



# CONTAINER

Informations à l'attention des clientes et des clients

www.getag.ch team@getag.ch

Numéro 8 Juin 2013

## Salon Suisse Public à Berne, du 18 au 21 juin 2013

Le salon Suisse Public est de loin le plus important en Suisse pour le secteur du recyclage et de l'élimination; il permet aux fournisseurs de présenter leurs produits et solutions (à un large public).

Nous présenterons nous-aussi nos nouveautés au parc des expositions Bernexpo: des plateformes d'élimination modulaires, des points de collecte communaux ainsi que des conteneurs à autopresse avec système de pesage intégré. Ces produits façonneront l'avenir de l'élimination et du recyclage des déchets, pour une gestion moderne.

La logistique rationnelle des déchets prend de plus en plus d'importance, car les encombrements sur les routes, les pertes de temps in-

contrôlables et la pression publique croissante contre l'augmentation du trafic sont une réalité depuis longtemps. En l'occurrence, la solution porte un nom: CTS, le système de collecte et de transport des déchets le plus polyvalent du monde.

Nous nous ferons un plaisir de vous informer sur les avantages et les usages de tous ces nouveaux produits sur notre stand en plein air (F4 050) au salon de Berne.



Bern, 18.-21.6.2013

**Stand F4 050  
(en plein air)**



Presse stationnaire avec système intégré de pesage à tambour. L'identification de l'utilisateur s'effectue par une carte à puce personnelle. Ainsi, les coûts sont imputés équitablement en fonction de l'utilisation réelle, soit directement par prépaiement, soit sur facture.

### Mon point de vue

Depuis la parution du dernier numéro de notre magazine d'entreprise, une année riche en événements a passé. En mai 2012, nous avons déjà attiré votre attention sur le salon IFAT qui s'annonçait; aujourd'hui, le prochain salon d'importance pour notre secteur se profile: Suisse Public.



Le littering, c'est-à-dire l'abandon de déchets dans l'espace public, est devenu un problème indéniable non seulement dans les zones urbaines, mais aussi à la campagne. Même le Parlement fédéral a été amené à se pencher sur la question, en déposant une motion. À juste titre, la requête visant à mettre en place une consigne sur les boîtes de boisson et les bouteilles a été rejetée. Mais que faire?

D'emblée, nous n'avons pas non plus de solution-miracle qui serait immédiatement efficace. Outre des explications et informations données sans relâche dans les écoles, c'est certainement les habitudes prises à la maison qui peuvent le plus contribuer à améliorer la situation. La collecte dans des conteneurs appropriés restera un facteur important à l'avenir; voilà pourquoi nous avons décidé de mettre en place une coopération avec l'entreprise Bauer, de Südlohn (Allemagne). Ainsi, nous sommes désormais un prestataire compétent dans tout le domaine des conteneurs de collecte (plus d'infos à la page 4).

En raison de l'augmentation de la population et du changement des habitudes de consommation, chacun essayant (spontanément ou par obligation) de se débarrasser aussi vite que possible de ses déchets (= matières valorisables), les déchetteries ont poussé comme des champignons. Dans ce domaine, nous proposons aujourd'hui le nouveau système incomparable INNO.V.E.R.T., une plateforme de recyclage modulaire (plus d'infos à la page 3).

Comme vous le voyez, nous restons fidèles à notre credo «des solutions pour vos déchets». Nous nous réjouissons donc de votre visite au salon Suisse Public, et nous vous souhaitons une agréable lecture de ce numéro de «Container».

Avec mes cordiales salutations  
Peter Grepper, PDG



# Notre nouveau site à Fulenbach SO

Comme nous vous l'avions annoncé dans le N° 7 de «Container», nous avons l'an dernier construit en un temps record notre nouveau site à Fulenbach (4629). Grâce au traitement expéditif de toutes les demandes de permis de construire par les autorités de la commune de Fulenbach et du Canton de Soleure, le premier coup de pioche a pu être donné en mars 2012. Une performance éclatante du bureau d'architectes Belart/Olten a notamment permis de démarrer l'activité à pleine charge à la date prévue, le 3 janvier 2013.

Grâce à la réalisation de ce bâtiment, nous pouvons vous proposer des services encore meilleurs. «Tout sous le même toit» signifie plus d'efficacité, une meilleure disponibilité et donc davantage de proximité. Dans la nouvelle halle aménagée avec modernité, 550 m<sup>2</sup> sont disponibles pour les travaux de réparation et de service-après-vente. La surface d'entreposage pour les pièces de rechange et les accessoires est d'env. 300 m<sup>2</sup>. Ce bâtiment réussi abrite aussi l'accueil de la clientèle, des locaux administratifs agréables ainsi que des vestiaires et une salle de repos pour les collaboratrices et les collaborateurs de l'entreprise.

**Ne manquez pas l'occasion de nous rendre visite lors de notre Journée Portes ouvertes, le samedi 21 septembre 2013 – vous êtes cordialement invité.**



## INTERVIEW

### Claude Belart



Le 29 mars 2012 a été donné le premier coup de pioche pour la construction du nouveau siège de l'entreprise GETAG AG à Fulenbach. Fin décembre de la même année, il était déjà possible d'emménager dans les nouveaux locaux.

Claude Belart, architecte et propriétaire du bureau d'architecte éponyme à Olten, est pour beaucoup dans la mise en œuvre du nouveau bâtiment dans les délais.

#### Comment a-t-il été possible de réaliser ce bâtiment en si peu de temps?

*Le maître d'ouvrage avait déjà transmis les commandes aux entrepreneurs pendant la procédure d'octroi de permis de construire, si bien que les travaux de construction ont pu débuter dès l'obtention du permis.*

#### Le maître d'ouvrage a-t-il exprimé des exigences conceptuelles pour la planification du nouveau bâtiment?

*Messieurs Grepper n'ont remis un profil d'exigences clair, avec des prescriptions de surface. Mon travail a consisté à le mettre en œuvre.*

#### Vous possédez une grande expérience dans la planification et la réalisation de bâtiments industriels. À quoi peut-on voir votre signature dans ce projet?

*Ce n'est pas mon style de m'envoyer des fleurs. Force est néanmoins de constater qu'avec le maître d'ouvrage, nous avons construit un bâtiment aux structures claires et cubiques qui permet à l'entreprise Getag d'assurer l'exécution optimale de ses processus d'exploitation. Mais il faut bien dire que le bâtiment plaît beaucoup aux personnes extérieures.*

#### Globalement, c'est donc aussi une réussite de votre point de vue?

*Si j'en juge par les réactions des utilisateurs, c'est bien une réussite. Malheureusement, le bâtiment n'est plus autant mis en valeur car le nouveau bâtiment Fischer en masque la vue. Mais en fin de compte, lorsque le maître d'ouvrage et l'architecte sont satisfaits de l'ouvrage, et qu'en plus les coûts de construction sont inférieurs aux prévisions, on peut parler de construction réussie.*

#### En bref:

**Opéra ou football?** football

**Mer ou montagne?** mer

**Tennis ou golf?** les deux

**Manger de la baguette ou obéir à la baguette?**

*Quelle question! manger de la baguette*

**Rivella ou vin?** ravels

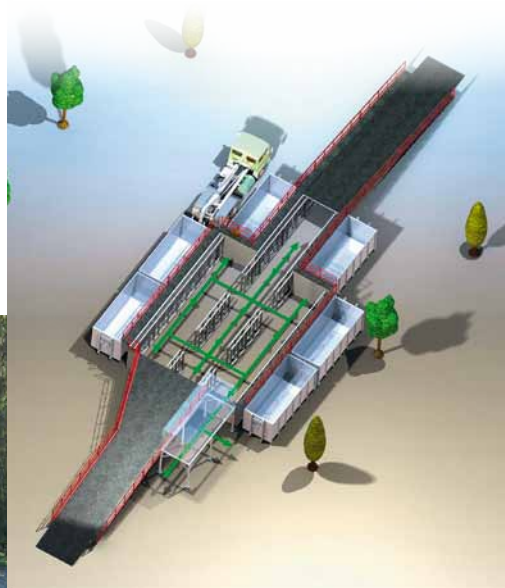
**Les Rolling Stones ou DJ Bobo?** les Rolling Stones

**Gaudí ou Le Corbusier?** Le Corbusier

# INNO.V.E.R.T. – la solution modulaire individualisée

La tendance à mettre en œuvre des solutions de plus en plus individualisées pour éliminer les matières valorisables produits quotidiennement dans le commerce et l'industrie, ainsi que dans les foyers, se poursuit. Les entreprises de collecte, les communes et les villes doivent tenir compte de ces besoins. Notre société de consommation pose de nouvelles exigences pour éliminer aussi rapidement et confortablement que possible les déchets qui font suite aux achats.

Avec les plateformes d'élimination INNO.V.E.R.T., un nouveau produit dans la gamme de GETAG, nous répondons à ces besoins. INNO.V.E.R.T. se compose de plateformes de recyclage modulaires, dotées de fonctions optimales de «tri en haut, stockage en bas». Ce produit propose une solution pour chaque besoin, car il peut être adapté individuellement à chaque utilisateur, en fonction de l'espace et des souhaits.



Plateforme de recyclage aux fonctions optimales: tri en haut, stockage en bas.

# Conteneurs de collecte et systèmes enterrés

**NOUVEAU!**

La collecte sélective du verre, du papier, des ordures ménagères, des boîtes, etc. est aujourd'hui très bien acceptée par la population. Cette forte disposition au tri et les impératifs d'un aménagement urbain moderne engendrent aussi de nouvelles exigences à satisfaire par les systèmes de collecte. Outre la propreté et l'efficacité de ces conteneurs, leur intégration esthétique à l'environnement est nécessaire pour que le recyclage devienne une tâche agréable.

En l'occurrence, nous faisons appel aux systèmes de grande qualité de l'entreprise Bauer GmbH, implantée à Südlohn, en Allemagne. Une longue expérience et une présence sur le

marché depuis de nombreuses années font de cette entreprise familiale un solide partenaire pour GETAG Entsorgungs-Technik AG. Fondée en 1966, Bauer GmbH est aujourd'hui l'un des premiers fabricants en Europe, avec plus de 250 collaborateurs.

Grâce à leur design élégant, les conteneurs de matière recyclables et les systèmes enterrés Bauer s'intègrent parfaitement à tout environnement, contribuant ainsi à un tri propre des déchets.



Conteneur de collecte



Systèmes souterrains

## Une nouvelle fonction pour Michael Schmutz: Directeur technique du service-après-vente



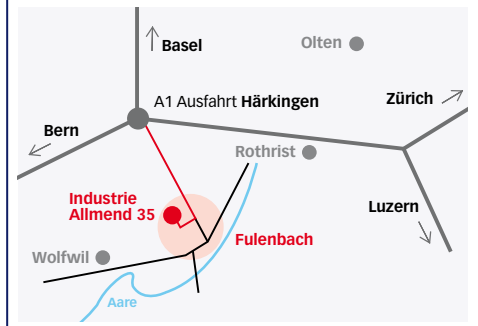
À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2013, Michael Schmutz prend le poste de Directeur technique du service-après-vente. Il était technicien depuis de nombreuses années, intervenant avec succès chez nos clients. Ses fonctions au service-après-vente proactif comprennent: la responsabilité et l'assistance dans le domaine technique pour tous les produits, le support téléphonique à la clientèle, la direction de notre atelier, ainsi que celle de l'équipe de service-après-vente. Monsieur Schmutz a été formé par nos fournisseurs, il est l'expert officiel du service-après-vente pour nos produits.

## Journée Portes ouvertes

Visitez le nouveau bâtiment de notre entreprise à Fulenbach. Samedi 21 septembre 2013, nous organisons une «Journée Portes ouvertes»!

## Nouveau site

Le bâtiment de notre entreprise se trouve sur son nouveau site, Industrie Allmend 35, à 4629 Fulenbach SO



## Nouvelle adresse e-mail

Envoyez vos e-mails à notre nouvelle adresse: [team@getag.ch](mailto:team@getag.ch)

## Numéro de service client

Ce numéro est resté le même. Pour nous contacter, composez le +41 79 569 53 58

### Impressum

CONTAINER a un tirage de 8600 exemplaires.



GETAG Entsorgungs-Technik AG  
Industrie Allmend 35, CH-4629 Fulenbach  
Téléphone +41 62 209 40 70  
Fax +41 62 209 40 79  
E-mail: [team@getag.ch](mailto:team@getag.ch)  
Site web: [www.getag.ch](http://www.getag.ch)

Consultez notre site Internet pour un complément d'information sur la technique d'élimination pertinente et économique de GETAG.

Vous nous trouverez à cette adresse:

**[www.getag.ch](http://www.getag.ch)**